

Editorial

In this issue we present a monograph entitled "Innovative Experiences in Regional and Urban Planning".

Territorial planning for large-scale urban systems is probably the most significant and also the most complex instrument within the disciplinary field of town planning.

Given that large infrastructural networks (metropolitan roads, suburban railway systems, etc) are providing ever faster access to ever larger territories (in the order of thousands or tens of thousands of square kilometres), former municipal districts have become obsolete in controlling the more significant spatial phenomena such as the extensive suburbanisation of housing, the growing decentralisation of tertiary activities, the appearance of new hubs and the dispersion of large public or private facilities (universities, etc). Only the territorial scale of urban sub-regions or regions can provide instruments capable of analysing these new spatial realities - only this scale is significant when trying to control or coordinate the most relevant dynamic aspects.

However, such attempts run into considerable difficulties. Firstly, the complexity introduced by the large number of players involved, including institutional agents at different levels (municipalities, regions, provinces, etc) and sectorial authorities (town planning, environment, infrastructures and public works, housing, health, education, etc), amongst others.

Municipal planning (the classic "city project" which will be the subject of the magazine's 12th issue) presents considerable difficulties in itself, however these increase even further when one ascends to the supra-municipal level. The former at least has a basic public institution, namely the Council and its town planning services, with clear competences in the preparation, management and control of urban planning. This is not the case at the territorial level, indeed quite the opposite is true, as one may recall from the

En este número presentamos una monografía bajo el título "Experiencias innovadoras de planificación regional y urbana".

Probablemente la planificación territorial a escala de grandes regímenes urbanos sea el instrumento más significativo, a la vez que el más complejo, en el campo disciplinar del planeamiento urbanístico.

Puesto que las grandes redes infraestructurales (redes arteriales metropolitanas, sistemas de cercanías ferroviarias, etc.) proporcionan una accesibilidad cada vez más rápida a territorios cada vez más extensos –del orden de miles o decenas de miles de kilómetros cuadrados–, las antiguas jurisdicciones municipales se convierten en obsoletas a la hora de controlar los fenómenos espaciales más significativos, como son la suburbanización extensiva de la vivienda, la creciente descentralización de las actividades terciarias, la aparición de nuevas centralidades, la dispersión de algunos de los mayores equipamientos públicos o privados (universidades, etc.). Sólo la escala territorial a nivel de regiones o subregiones urbanas es capaz de proporcionar instrumentos de análisis de las nuevas realidades espaciales; sólo esa escala es significativa a la hora de intentar controlar o coordinar los aspectos más relevantes de sus dinámicas.

Pero, sin embargo, tales intentos tropiezan con importantes dificultades. En primer lugar la complejidad que introducen la multitud de agentes implicados: actores institucionales de diversas escalas (municipios, regiones o comunidades autónomas, provincias, etc.) y competencias sectoriales (urbanismo, medio ambiente, infraestructuras y obras públicas, vivienda, sanidad, educación, etc.)...

Si ya el planeamiento municipal –el clásico "proyecto de ciudad", al que dedicaremos el número 12 de la revista– reviste una notable dificultad, ésta se centuplica cuando se asciende a la escala supramunicipal. Al menos en aquélla existe una institución pública básica –los ayuntamientos y sus servicios de Urbanismo– que tiene

dismantling of the metropolitan areas in Spain's larger cities, something which has recently been reversed by encouraging experiences such as that of Greater London.

The first four articles of the monograph deal specifically with this subject matter: that of Michael Neuman, defending the creation of large institutional networks to facilitate regional metropolitan "governance"; that of Ethan Seltzer describing the voluntaristic and successful case of the regional planning that has been implemented over decades in the Portland district of Oregon, USA; that of Willem Salet and Johan Woltjer, defending improvements in the coordination and communication mechanisms of the Randstad region of Holland, rather than an increase in the competences of regional planning, and, lastly, that of Ursula von Petz detailing an interesting case study on the declining Ruhr region of Germany and its attempts to become a technological and tourist district through the International Building Exhibition (IBA) at Emscher Park. This experience has united aspects of institutional coordination, economic development and environmental recovery on a large scale.

The article by María Antonia Nieto gives a detailed description of the characteristics of a public-private project intended to create a new hub to the south of Amsterdam (Zuidas) and, within this, a novel town planning formulation for what should become a dense and vital residential-tertiary intervention (the Gershwin project).

Within this monograph but dealing with the sectorial issue of housing and its forms, we have also included the work of H. Bodenschatz. He questions the growth of new residential estates consisting of single-family homes in the Berlin suburbs, as well as the desire to draw a segment of the middle-classes to the centre, with much denser interventions, at the considerable expense of social programmes.

claras competencias en la preparación, gestión y control de sus planes urbanos. Cosa que no sucede en la escala territorial, más bien al revés: recuérdese el desmantelamiento de las áreas metropolitanas de las grandes ciudades españolas, invertido por algunas esperanzadoras experiencias recientes como es el caso del Gran Londres.

Dentro de esta temática se insertan los primeros cuatro artículos de la monografía: el de Michael Newman abogando por la creación de grandes redes institucionales que faciliten la "gobernanza" regional metropolitana; el de Ethan Seltzer exponiendo el voluntarista y exitoso caso de planificación regional de la comarca de Portland (Oregón, EEUU) extendido a lo largo de las décadas; el de Willem Salet y Johan Woltjer abogando por las mejoras en los mecanismos de coordinación y comunicación de la región holandesa del Randstad, más que por la ampliación de las competencias de la planificación regional; finalmente, el de Ursula von Petz exponiendo con detalle un interesante caso de estudio, el de la decadente región del Ruhr alemán y sus intentos de reconversión en distrito tecnológico y turístico a través de la Exposición Internacional de Construcción (IBA) del Parque Emscher. Experiencia que aúna aspectos de coordinación institucional, promoción económica y recuperación medioambiental a gran escala.

El artículo de María Antonia Nieto describe en detalle las características de una operación público-privada destinada a crear una nueva centralidad al sur de Ámsterdam (Zuidas) y, dentro de ésta, la novedosa formulación urbanística de lo que debería convertirse en una densa y vital actuación residencial / terciaria (proyecto Gershwin).

Dentro de la monografía pero abordando un tema sectorial, el de la vivienda y sus formas, se inserta el trabajo de H. Bodenschatz. Se cuestiona el auge de las nuevas urbanizaciones en la periferia berlinesa de vivienda unifamiliar, así como la pretensión de atraer a un segmento de las clases medias al centro, en actuaciones mucho más densas, a costa de abandonar en buena medida los programas de viviendas sociales.

In this issue we have introduced, and will strive to maintain, a new section devoted to recent news. In the first instalment, we report two recent losses (Jane Jacobs and Javier García Bellido), the national town planning prizes (awarded to Jesús Gago, José María García-Pablos and María Rubert de Ventós), the brilliant reading of Eduardo de Santiago's doctoral thesis which analyses the Madrid region as an example of a "unique city" and, lastly, the plans for the new Pablo Campos university campus in Salamanca.

This edition concludes with the usual Reading List and Publications produced by the ETSAM (Higher Technical School of Architecture of Madrid) Town Planning Department.

R. L. L.

Introducimos en este número una nueva sección, que intentaremos mantener, dedicada a la actualidad de los últimos meses. En esta primera entrega damos cuenta de dos pérdidas recientes (Jane Jacobs y Javier García Bellido), de los últimos premios nacionales de urbanismo (concedidos a Jesús Gago / José M^a García-Pablos y a María Rubert de Ventós), de la brillante lectura de la tesis doctoral de Eduardo de Santiago, que analiza la región de Madrid como ejemplo de "ciudad única", y, por fin, del proyecto del nuevo recinto universitario de Salamanca de Pablo Campos Calvo-Sotelo.

La habitual sección de Lecturas y las publicaciones del departamento de Urbanística de la ETSAM cierran este número.

R. L. L.